

学生対象 プロに学ぶ映像翻訳短期コース（英日）2025年2月期

映像翻訳や翻訳・通訳に関わる仕事に関心がある学生のための特別コース

全4回 毎週金曜 19:00~21:20

1	2/14 (金)	映像翻訳概論とプロ映像翻訳者の世界 映像翻訳のジャンルや手法から、プロの映像翻訳者になるまでや仕事のスタイルなどを解説します。また、提出された事前課題を踏まえて字幕翻訳の基本ルールを補足解説します。 <事前課題：字幕翻訳基本ルールの学習と簡単な課題>
2	2/21 (金)	英日字幕翻訳演習 基本ルールへの理解を深めながら、提出された事前課題に対するフィードバックやディスカッションを行います。 <事前課題：フィクション作品の字幕翻訳を予定>
3	2/28 (金)	英日字幕翻訳演習 提出された事前課題に対するフィードバックやディスカッションを行います。 <事前課題：フィクション作品の字幕翻訳を予定>
4	3/7 (金)	英日字幕翻訳演習、Q&A 提出された事前課題に対するフィードバックやディスカッションを行います。また、最後に全般的な質問を受け付ける時間を設けます。 <事前課題：ドキュメンタリー作品または情報番組の字幕翻訳を予定>

※講師および授業内容などは予告なしに変更されることがあります。

※始業後、講師はクラスの状況をみて教材等を調整・変更することがあります。



講師: 桜井 徹二

映像翻訳者／日本映像翻訳アカデミー学校教育部門リーダー

日本映像翻訳・講師。映像翻訳ディレクターなどの業務を経て、現在は学校教育部門に所属。英日映像翻訳科の講師も務めるほか、大学や高校での翻訳指導やカリキュラム作成を行う。翻訳者として映画、ドキュメンタリー、リアリティ番組などの翻訳を手がけたほか、映像翻訳ディレクターとしてFOXインターナショナル・チャンネルズ、MTV Japanなどの番組の翻訳ディレクションを担当。明星大学非常勤講師。

参加者特典

2025年4月までに日本映像翻訳アカデミー英日映像翻訳科または日英映像翻訳科へ入学した場合、入学金（33,000円）の半額が免除となります。またコース修了後に評価表をお渡しします（※3回以上出席した方が対象）。